



Bedienungs- und Wartungsanleitung



Operating and Maintenance Instructions

Modell:
X-CYCLONE® RKMR-Serie

Model:
X-CYCLONE® RKMR series



INNOVATION BW
Award Winner
Innovation Award Baden-Württemberg
Dr.-Rudolf-Eberle-Preis



Auftrags-Nr. / Order No.

Stand 11 / 2017
As of 11 / 2017

Hersteller / Manufacturer:
Rentschler REVEN GmbH
Ludwigstraße 16-18
D-74372 Sersheim
Germany

Tel.: +49 (0) 7042-373-0
Fax: +49 (0) 7042-373-20
www.reven.de
info@reven.de
www.facebook.com/REVEN.info

	Allgemeine Beschreibung General Description	3 - 4
	Sicherheitshinweise Safety Notes	5
	WARNUNG WARNING NOTES	6
	Installation des Geräts Installation of the Equipment	7 - 10
	Aufbau und Funktionsbeschreibung Setup and Functional Description	11 - 12
	Technische Daten Technical Data	13 - 14
	Reinigung und Wartung Cleaning and Maintenance	15 - 19
	Ersatzteilliste Spara Parts List	20
	Herstellererklärung Manufacturer's Declaration	21

ACHTUNG:

Bitte lesen Sie alle Punkte dieses Handbuches sorgfältig, bevor Sie mit Installations- oder Wartungsarbeiten beginnen!



ATTENTION:

Please read all chapters of this manual carefully before commencing any installation or maintenance work!

Allgemeine Beschreibung I

General Description I



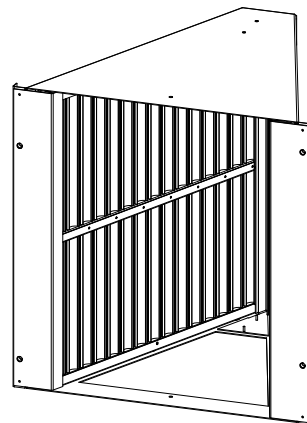
REVEN
SCHAKO Group



Abluftkanalreiniger mit REVEX® Sprühtechnologie. Anschlussfertiger Luftreiniger zum Einbau in eine horizontal geführte Abluftkanalstrecke. Stabiles, verwindungsfreies, geschweißtes Gehäuse aus Edelstahl 1.4016, pulverbeschichtet in RAL 7035. Wartungstür mit Schnellverschlüssen. Der Boden ist als öl- und wasserdichte Sammelwanne ausgebildet. Patentierte Sprühtechnologie mit Reinigungs - und Luftwäschefunktion. Eine patentierte Drainageaufnahme sorgt für das Abfließen der abgeschiedenen Flüssigkeiten. Die Sammelwanne ist mit 4-Zoll-Muffen zum Anschluss von bauseitigen Ableitungen mit Siphon ausgestattet. Übergangsstücke zum Anschluss an den Kanal sind nicht im Lieferumfang enthalten.



Abb.: REVEX® Sprühtechnologie



→ **Alle Grundelemente können abgereinigt und wiederverwendet werden, keine Wegwerffilter!**



TÜV-geprüfter → **Flammendurchschlagschutz** nach DIN 18869-5, DIN EN 16282-6 und UL 1046.

Material: - Gehäuse: Edelstahl 1.4016 lackiert RAL 7035
Grundelement: Zellen, Gehäuse und Rahmen aus Edelstahl 1.4016, Profile aus Aluminium

Sonderausführungen:

- Rahmen aus Edelstahl 1.4301 / Profile aus Aluminium
- Rahmen aus Edelstahl 1.4301 / Profile aus Edelstahl 1.4301



Abb.: X-CYCLONE®
Abscheidezellen, Typ RMZ

Allgemeine Beschreibung II

General Description II



REVEN
SCHAKO Group



Exhaust air cleaner with REVEX® spraying technology. Duct-mounting air cleaner, ready for connection, suitable for installation in a horizontal exhaust air duct. Stable and torsion-free, welded housing, made of stainless steel, powder coating in RAL 7035. Maintenance door with clip fasteners. The bottom part of the device is designed as an oil- and waterproof collection tray. Patented spraying technology with cleaning and air-washing function. A patented drainage receiver provides for the drainage of the separated liquids. The collection tray is fitted with four-inch drain sockets. The sockets are suitable for the connection of a drain with siphon by the customer. Duct adapters for the connection to the on-site ductwork are not included in the scope of delivery.

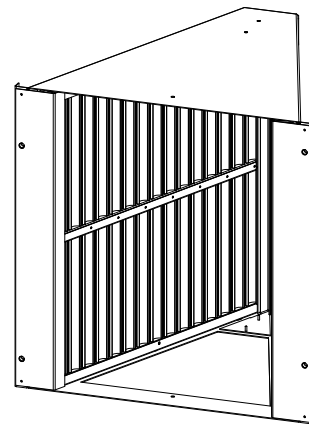


Fig.: REVEX® spraying system

→ **All basic modules can be cleaned and reused – no throwaway filters!**



The → **flame-arresting capability** of the device was tested by the German TÜV in accordance with DIN 18869, DIN EN 16828-6 and UL 1046.



Material: - Housing: stainless steel 1.4016 with a lacquer finish in RAL 7035
Basic module: cells, housing and frame made of stainless steel 1.4016, profiles made of aluminium

Special edition:

- Frame made of stainless steel 1.4301 / profiles made of aluminium
- Frame made of stainless steel 1.4301 / profiles made of stainless steel 1.4301



Fig.: X-CYCLONE® separating cells, type RMZ



ACHTUNG:

Einsatz der Geräte in explosionsgefährdeter Umgebung

Unsere Abscheider werden ohne Explosionsschutz ausgeliefert. Dies bedeutet, dass keine Dämpfe, Gase oder Nebel abgesaugt werden dürfen, die explosionsfähig sind oder im Gerät → **explosionsfähige Medien** bilden können.



Absaugen von Medien mit niedrigem Flammpunkt

Durch die zunehmende Verwendung von Öl mit einem niedrigeren Flammpunkt auf modernen Werkzeugmaschinen → **nimmt das Brand- und Verpuffungsrisiko bei der Werkstoffverarbeitung generell zu**. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an entsprechende Fachfirmen für Brandschutzberatung und Brandschutzanlagen.



ACHTUNG:

Die Wartungstür niemals bei laufendem Gerät öffnen. Das Gerät niemals bei geöffneter Wartungstür einschalten. → **In jedem Fall besteht Unfallgefahr.**



ATTENTION:

Use of the devices in environments with a high risk of explosion

Our separators are delivered without explosion protection. This means that no vapours, gases or mists that are themselves explosive or might form → **explosive media** inside the devices may be extracted.



Extraction of media with low ignition points

The steady increase in the use of oil with a low ignition point in modern machine tools provokes a → **generally increased risk of fire and explosion in the field of material processing**. In case of doubt, please contact a competent specialised provider of fire protection consultancy services and equipment.



ATTENTION:

Never open the maintenance door when the device is in operation.
Never switch the device on when the maintenance door is open.

→ **There is a high risk of accident in both cases!**

WARNUNG

WARNING NOTES



REVENTO
SCHAKO Group



Eine Reiluftrückführung ist beim Umgang mit besonders krebserzeugenden Gefahrstoffen nach § 15a der GefStoffV nicht erlaubt! Diese sind:

- 6-Amino-2-Ethoxynaphthalin
- 4-Aminobiphenyl und seine Salze
- Asbest
- Benzidin und seine Salze
- Bis(chlormethyl)äther
- Cadmiumchlorid (in atembarer Form)
- Chlormethyl-Methyläther
- Dimethylcarbonylchlorid
- Hexamethylphosphorsäuretriamid
- 2-Naphthylamin und seine Salze
- 4-Nitrodiphenyl
- 1,3-Propansulton
- N-Nitrosaminverbindungen
- Tetranitromethan
- 1,2,3-Trichlorpropan

→ In diesen Fällen müssen die Ultra Cleaner-Geräte im Abluftbetrieb betrieben werden, d. h. kein Rückführen der gereinigten Luft in den Aufenthaltsbereich von Menschen!



If any of the following hazardous substances is found in the extracted air of the machine, the cleaned air may under no circumstances be returned into areas where people congregate!

- 6-amino-2-ethoxynaphthalene
- 4-aminobiphenyl and its salts
- Asbestos
- Benzidine and its salts
- Bis(chlormethyl)ether
- Cadmium chloride (in respirable condition)
- Chloromethyl methyl ether
- Dimethylcarbonylchloride
- Hexamethyl phosphoric acid triamide
- 2-naphthylamine and its salts
- 4-nitrodiphenyl
- 1,3-propane sultone
- N-nitrosamine compounds
- Tetranitromethane
- 1,2,3-trichloropropane

→ In these cases, the air extracted by the Ultra Cleaner devices must not be recirculated, i. e. no cleaned air may be returned into areas where people congregate!

Installation des Geräts I

Installation of the Equipment I



REVENTO
SCHAKO Group

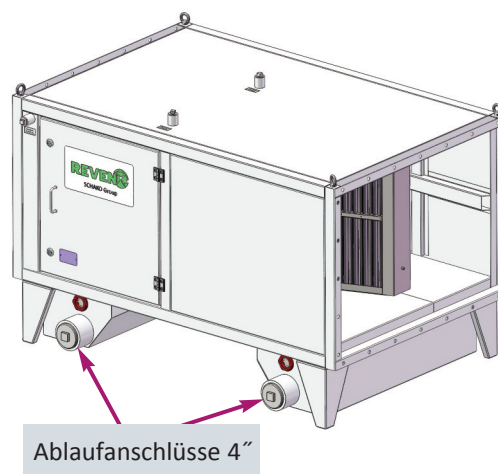


Abscheiderinstallation:

Standardmäßig werden die Abscheidegeräte RKMR als rechteckige Box gefertigt. Sie werden im Werk verpackt und je nach Größe auf einer Palette geliefert. Das Gerät kann mit dem Gabelstapler oder Hubwagen auf der Palette stehend oder, mittels der Aufhängeösen, hängend transportiert werden. Aufhängungen oder Gestelle für besondere Einbauwünsche sind gesondert anzufragen. Bei der Aufstellung des RKMR ist darauf zu achten, dass die erforderlichen Ableitungen an die entsprechenden Abschlussmuffen an der Geräteunterseite angeschlossen werden können. Außerdem ist bei der Aufstellung sicherzustellen, dass die Bedienseite zugänglich ist.

Einbaulage:

- Das Gerät muss absolut **waagrecht stehen**. Es darf nicht senkrecht oder geneigt eingebaut werden.
- **Luftrichtung beachten!**



ACHTUNG:

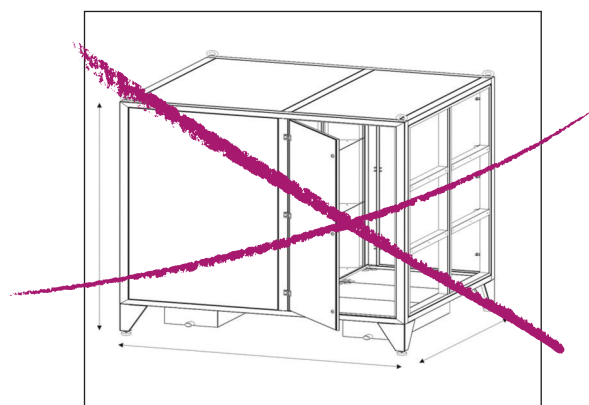
Bei der Installation des Geräts ist darauf zu achten, dass die Abläufe getrennt ausgeführt werden. → **Das heißt, die Ablauföffnungen dürfen nicht miteinander verbunden, also kurzgeschlossen werden!**

Luftkanäle:

Die Kanalanschlussmaße des Abscheiders sind in unserem Katalog oder den technischen Daten auf Seite 13 aufgeführt. Anschlüsse mit abweichenden Maßen sind gesondert anzufragen. Unbedingt darauf achten, dass der bauseitige Kanalanschluss an die Abscheider öldicht ausgeführt wird. Zum Abdichten des Anschlusses öl- und säurebeständige Dichtmasse verwenden.

ACHTUNG:

- Das Gerät darf auf keinen Fall mit geöffneter Wartungstür betrieben werden.



Installation des Geräts II

Installation of the Equipment II



REVENTO
SCHAKO Group



Installation of the separator:

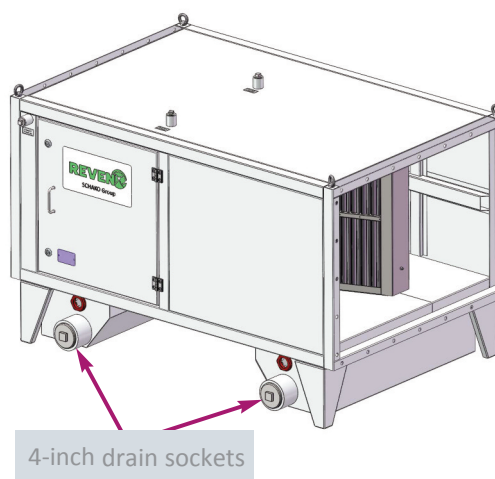
In their standard version, the separator devices RKMR are designed and delivered as rectangular boxes. They are packed at the factory and delivered on a pallet, depending on their size. The devices can be transported in an upright position on the pallet with the help of an elevator truck or a forklift or in hanging position using their suspension lugs. If you desire special installation options such as suspended mountings or mounting frames, please specify them separately in your inquiry. Please note that the device is fitted with four-inch sockets at the bottom for the connection of the siphon, i.e. make sure that the RKMR device is set up in such a manner that the drain line can be connected to the four-inch sockets. Furthermore, make sure that the position of the separator provides for easy access to the service side.

Mounting Position:

→ **The position of the device must be absolutely horizontal.**

It must not be installed in a vertical or inclined position.

→ **Please observe the direction of the airflow.**



ATTENTION:

When installing the device, make sure that the drain lines are fitted separately.

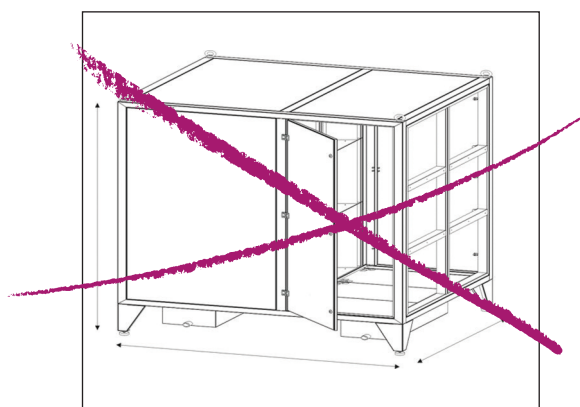
→ **This means that the drain hoses must not be connected to each other, i. e. not short-circuited!**

Air ducts:

Please refer to our catalogue or the technical data on page 13 for the connecting dimensions of the separators. Connections that differ from the standard dimensions should be specified separately in your enquiry. Make sure under all circumstances that the connection of our separators to the on-site duct system is oil proof, i. e. apply oil- and acid-resistant sealant to the connections.

ATTENTION:

→ The device must never be operated when the maintenance door is open.



Installation des Geräts III

Installation of the Equipment III



REVENTO
SCHAKO Group

Zusammenfügen von 2 Systemen: / Combination of two systems:

Wird ein Vor- oder Nachfiltersystem verwendet → müssen zwei Gehäuse miteinander verbunden werden.

If a pre- or post-filtering system is to be used → two housings must be linked to each other.



1

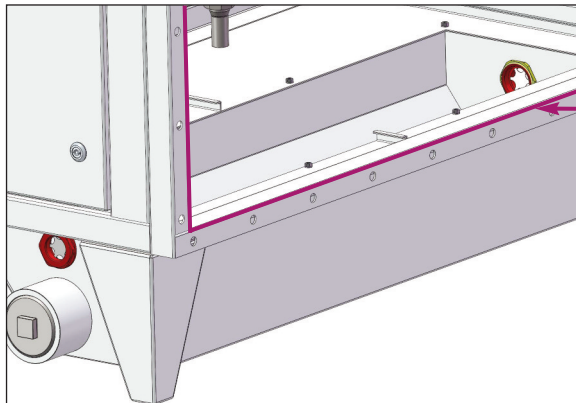
Positionieren der beiden Gehäuse.

Put the two housings in a suitable position.



Luftrichtung beachten!

Observe the airflow direction!



2

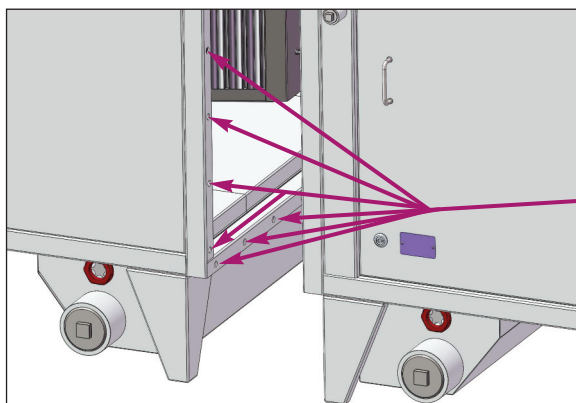
Anbringen des Dichtmittels umlaufend auf die Dichtfläche.

Apply sealant all around onto the sealing surface.



Besonders wichtig sind die Ecken!

Pay particular attention to the corners!



3

Gehäuse zusammenschieben bis die Bohrungen deckungsgleich sind.

Push the housings together until the drill holes are facing one another.

Installation des Geräts IV

Installation of the Equipment IV



REVENTO
SCHAKO Group

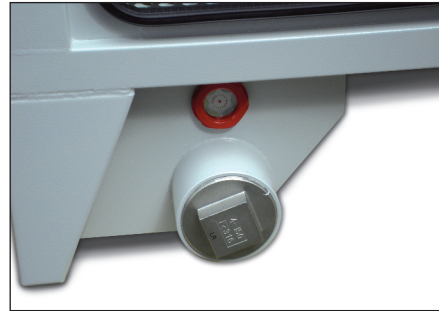
Anschluss der Ableitungen:

Die Anschlüsse an den Abscheidern müssen im Betrieb → **luftdicht verschlossen** sein, da sonst die Funktion der Abscheider nicht gewährleistet ist.



Dies kann zum Beispiel durch den Anschluss eines Siphons oder durch eine Ableitung, deren Ende luftdicht in einen Auffangbehälter mündet, erfolgen.

Die Siphonauslegung der Maße a und b wird im Folgenden beschrieben: Die maximale "Ölsäule" im Siphon hat eine Höhe von 2 x b.



Der Durchmesser der angeschlossenen Abläufe muss 4" betragen.
Eine Verjüngung ist nicht zulässig!

The diameter of the connected drain lines must be four inch.
Reducing adapters are not permissible.

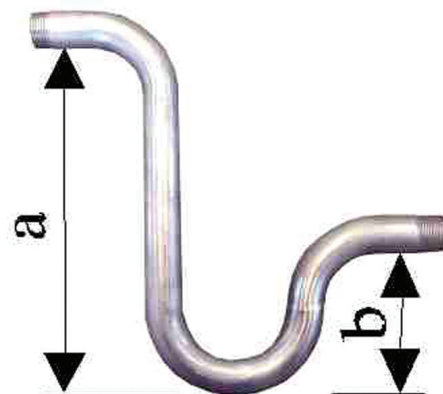
Connection of the drain lines:

The connections to the separators must be → **sealed airtight** in order to ensure the perfect function of the separators.



For this purpose, a drain line with a siphon or an airtight end in a collecting tank can be connected, for example.

The dimensioning of the siphon with respect to the sizes specified for a and b is described below. The maximum oil column in the siphon has a height of 2 x b.



Bei einer einfachen Rohr-/Schlauchableitung muss die vertikale Länge, also der Höhenunterschied zwischen Gehäusemuffe und Schlauchende, mindestens das Maß a betragen.

Vor der Inbetriebnahme des Geräts muss der Siphon bzw. der Auffangbehälter mit Flüssigkeit gefüllt werden, damit beide → **luftdicht verschlossen** sind.



In case of a simple pipe/hose drain, the vertical length, i. e. the difference in height between the housing socket and the hose end, must at least be equal to a.



Before putting the device into operation, seal the siphon and the collecting tank with liquid to ensure their → **airtight closure**.

Aufbau und Funktionsbeschreibung I

Setup and Functional Description I



REVENT
SCHAKO Group

Düsenstöcke/Nozzle holders:

Anschluss Besprühung
Connection spraying nozzles

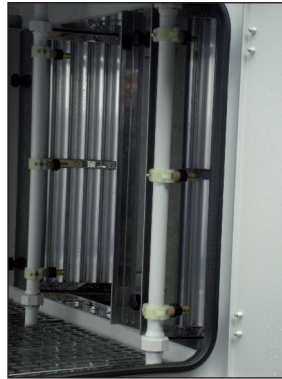


Abb.: Düsenstöcke zur Besprühung
Fig.: nozzle assemblies for spraying

Um die einwandfreie Funktion des RKMR zu gewährleisten, müssen folgende Voraussetzungen erfüllt sein:

To ensure the perfect function of the RKMR device the following prerequisites must be met:

1 Die Anschlussleitungen müssen über eine Mindestweite von 3/4" je Düsenstock verfügen. Der Anschluss erfolgt in 1".

1 The supply lines must have a minimum diameter of 3/4 inch for each nozzle with a one-inch connection.

2 Der Betriebsdruck muss mindestens 2,5 bar je Düsenstock betragen.

2 The minimum operating pressure per nozzle must be 2.5 bar.

Anschluss Abreinigung
Connection cleaning nozzles



Abb.: Düsenstöcke zur Abreinigung
Fig.: nozzle assemblies for cleaning

Die Ausrichtung der Düsenstöcke erfolgt im Werk und darf nicht verändert werden.

The nozzles are aligned at the factory. The alignment should not be changed.

Der Flüssigkeitsdurchsatz pro Düse beträgt 15 Liter bei einem Betriebsdruck von 2,5 bar.

The flow rate amounts to 15 litres per nozzle at an operating pressure of 2.5 bar.

! Der Gesamtlüssigkeitsdurchsatz hängt von der Gerätenutzung und dem Betriebsdruck ab.

! The total flow rate depends on the frequency of use and the operating pressure.

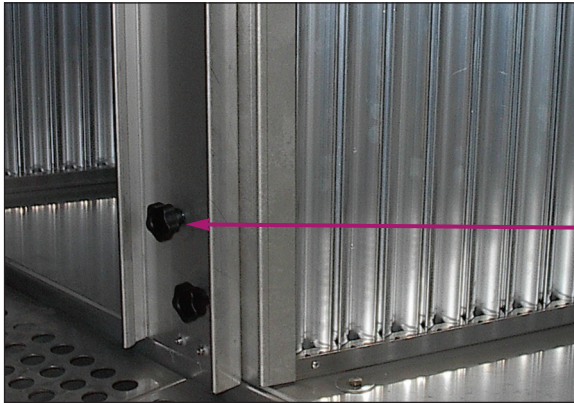
Aufbau und Funktionsbeschreibung II

Setup and Functional Description II

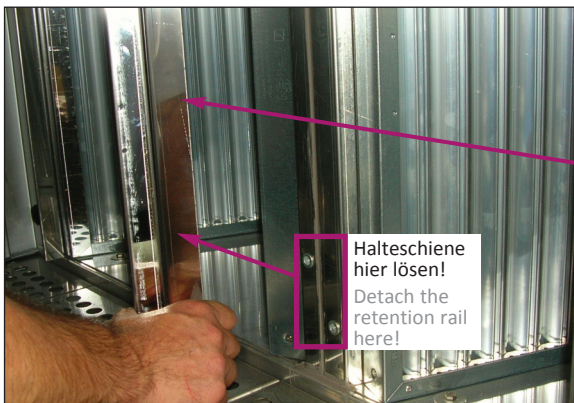


REVENT
SCHAKO Group

Demontage und Montage der X-CYCLONE® Aerosolabscheider:
Disassembly and reassembly of the X-CYCLONE® aerosol separator:

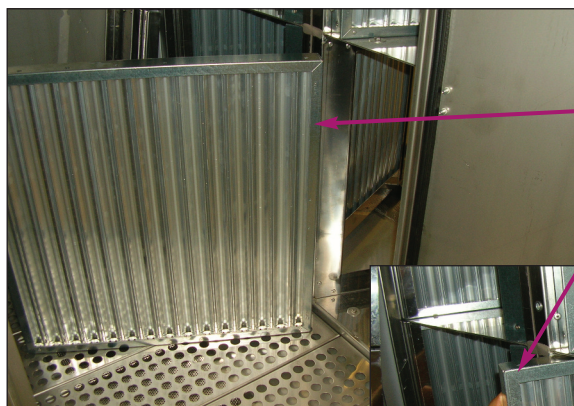


Griffschrauben lösen.
Loosen the handle screws.



Halteschiene entnehmen.
Remove the retention rail.

Halteschiene
hier lösen!
Detach the
retention rail
here!



Abscheider- bzw. optionale
Nachfiltermodule herausziehen.
Extract the separator and/or
optional after-filter modules.



Beim Wiedereinsetzen des
Abscheider- bzw. Nachfiltermoduls
→ **in umgekehrter Reihen-
folge verfahren!**

Reinstall the separator
or after-filter module
→ **in the reverse order!**

Technische Daten I

Technical Data I



REVEN
SCHAKO Group

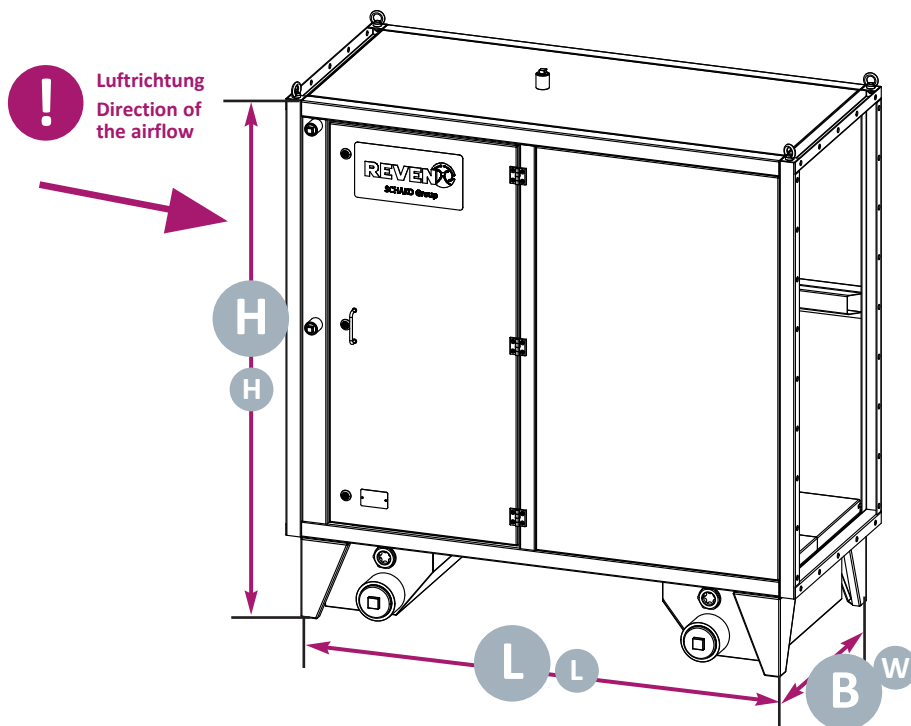


Abb.:
Kanalab-
scheider RKMR

Fig.:
duct-mounting
separator RKMR

Typ RKMR	Luftmenge in m ³ /h	Höhe H in mm	Breite B in mm	Länge L in mm	Kanal- schluss* in mm		Anzahl RMZ-Zellen 0,5 1		ca. Gewicht in kg
Type RKMR	Flow rate* in m ³ /h	Height H in mm	Width W in mm	Length L in mm	Duct connection* in mm		Number of RMZ cells 0.5 1		Approx. weight in kg
01	5000	990	720	1600	645	665	0	1	162
02	7500	990	1030	1600	955	665	1	1	213
03	10000	990	1340	1600	1265	665	0	2	264
04	10000	1610	720	1600	645	1285	0	2	274
05	15000	1610	1030	1600	955	1285	2	2	356
06	20000	1610	1340	1600	1265	1285	0	4	428
07	30000	2230	1340	1600	1265	1905	0	6	582
08	30000	1610	1960	1600	1885	1285	0	6	602
09	45000	2230	1960	1600	1885	1905	0	9	808
10	60000	2230	2580	1600	2505	1905	0	12	1064
11	60000	2850	1960	1600	1885	2525	0	12	1064
12	80000	2850	2580	1600	2505	2525	0	16	1332

***ACHTUNG:** Kanalanschlussmaße sind lichte Innenmaße,

→ zur Anpassung des Kanalfansches entsprechende Maßzeichnung anfordern!

***ATTENTION:** Duct connection dimensions are internal clearance dimensions,

→ for duct connection drawings please contact Rentschler REVEN GmbH!

Technische Daten II

Technical Data II



REVENT
SCHAKO Group



Bei größeren Luftmengen über 80.000 m³/h ist das System modular, aus mehreren Einheiten bestehend, aufzubauen



ACHTUNG: → Der Pfeil zeigt die Luftrichtung an (s. Abb.)!

If higher flow rates in excess of 80.000 m³/h have to be handled, a modular system composed of several units should be used.



ATTENTION: → The arrow indicates the direction of the airflow (see the illustrations below)!

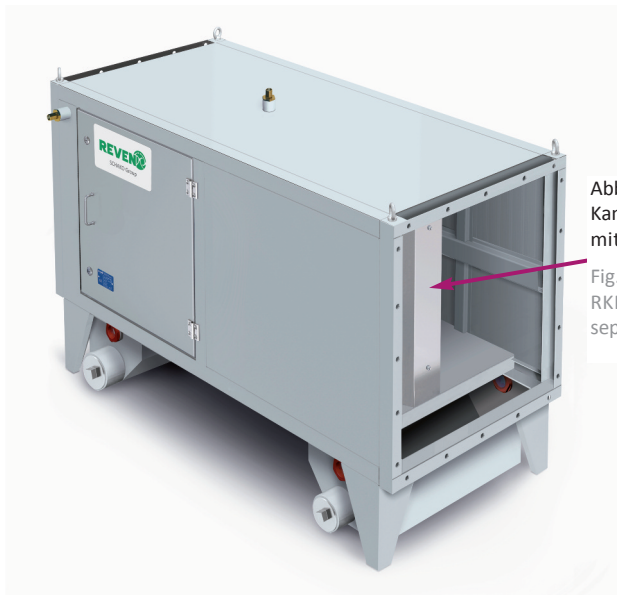
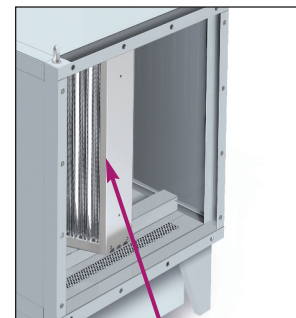
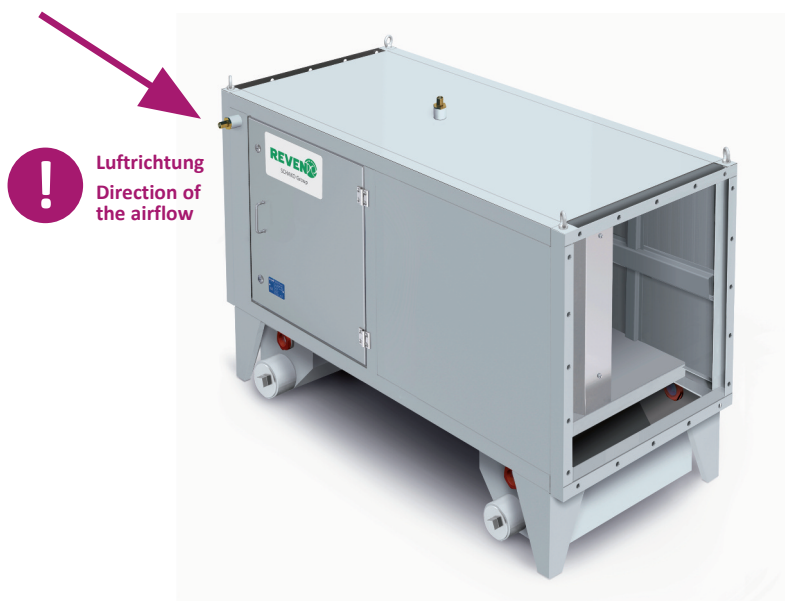


Abb.:
Kanalabscheider RKMR
mit RMZ-1-Zellen

Fig.:
RKMR duct-mounting
separator with RMZ-1 cells



Aerosolabscheider
Aerosol separator



! Luftrichtung
Direction of
the airflow



Reinigung der optionalen Nachfilter

Über die Reinigungsintervalle gibt es keine genauen Zeitangaben, da der Verschmutzungsgrad je nach Einsatzfall unterschiedlich ist. Es ist jedoch empfehlenswert, die Filter von Anfang an einmal pro Woche zu überprüfen, um die Verschmutzung zu beobachten und die Reinigung dieser Filter in die Reinigungszyklen der Abscheider einzubeziehen. Da einige Öle zum Verharzen neigen, ist es ratsam, die Wartung regelmäßig in kurzen Abständen durchzuführen, um erschwerte Bedingungen zu vermeiden.



ACHTUNG:

→ Bei Bedarf von Ersatzfiltern zur Verkürzung der Stillstandzeiten des Geräts, bitte Lieferzeiten und Preise anfragen.



Cleaning of the optional after-filters

We cannot specify exactly the cleaning frequency because the degree of contamination differs from case to case. However, we recommend inspection of the filters once a week right from the beginning to observe the accumulation of dirt. The cleaning of the filters should be included in the cleaning cycles of the separators. Since some oils have a tendency to gumming, cleaning at regular intervals is advisable and helps to avoid laborious cleaning operations.



ATTENTION:

→ If you are in need of spare filters to shorten possible downtimes of the device, please inquire about our delivery periods and prices.



Reinigung und Wartung der Abscheider

Weisen die X-CYCLONE® Aerosolabscheider Verschmutzungen in Form von Verharzungen oder Filterkuchen auf, empfiehlt sich eine Reinigung mit einem Hochdruckreiniger oder in einer Industriewaschmaschine, zum Beispiel. Bei der Abscheidung von Medien, von denen eine biologische oder mikrobiologische Gefährdung durch Bildung von Schimmelkulturen, Viren oder Bakterien, ausgeht, müssen

→ **kurze Wartungs- und Reinigungsintervalle unbedingt regelmäßig eingehalten werden.**

→ Zur Reinigung der Filteranlage empfehlen wir den biologischen Entöler Oil-Free V2000.



Cleaning and Maintenance of the Separators

If the X-CYCLONE® aerosol separators show strong contamination in the form of gumming or filter caking, we recommend cleaning them with a high-pressure cleaner or in an industrial washing machine, for instance. If the media to be separated constitute a biological or microbiological hazard, because they form mildew cultures, viruses or bacteria, for example, it is imperative that

→ **regular maintenance and cleaning cycles be observed at short intervals.**

→ We recommend the biological oil remover Oil-Free V2000 for the cleaning of the filter system.

Bei der Reinigung wie folgt vorgehen: / Follow the instructions below:

1

Das Gerät abschalten und vor dem Öffnen der Wartungstür vom Netz trennen.

Switch off the device and separate it from the power supply before you open the maintenance door.

2

Wenn im Abscheider gesundheitsgefährdende Stoffe abgeschieden werden, muss vor dem Öffnen der Wartungstür entsprechende Schutzausrüstung angelegt werden.

→ **Sonst besteht je nach Abscheidemedium die Gefahr von Vergiftung, Verätzung und/oder Verbrennung.**

!

If materials that are hazardous to your health are separated in the device, put appropriate protective clothing on before you open the maintenance door.

→ **This helps to avoid burns, poisoning and/or caustic burns depending on the nature of the separated media.**

3

Vor dem Öffnen der Wartungstür, den Stillstand des Ventilators abwarten.

Wait until the fan has stopped rotating before you open the maintenance door.

Reinigung und Wartung III

Cleaning and Maintenance III



REVENTO
SCHAKO Group

4

Die Wartungstür bzw. Abdeckung öffnen, dann die Elemente aus dem Gehäuse herausziehen.
Open the maintenance door or cover and extract the elements from the housing.

5

Beim Wiedereinbau der Abscheider-/Filtermodule ist darauf zu achten, dass die Elemente in die Drainageaufnahme → **richtig eingeführt** werden und die → **Abscheider-/Filterprofile vertikal** angeordnet sind.

!

When reassembling the separator/filter modules make sure that the elements are → **reinstalled correctly** into the drainage receiver and the → **separator/filter profiles are in a vertical position**.

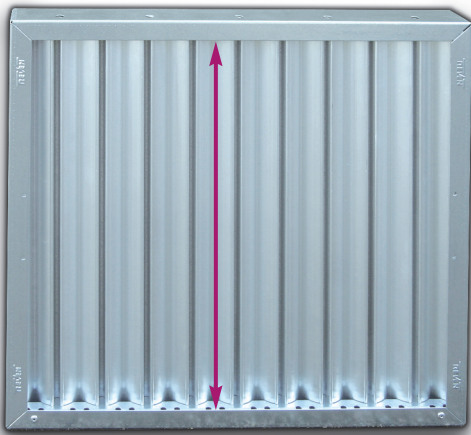


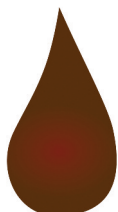
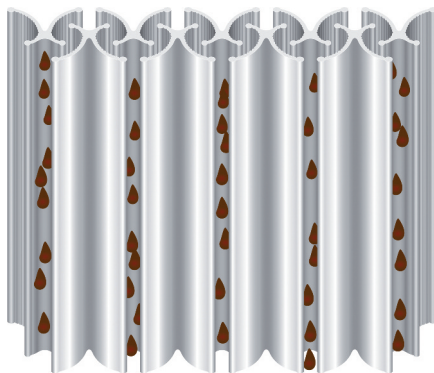
Abb.: X-CYCLONE® Aerosolabscheider
Fig.: X-CYCLONE® aerosol separator

Abb.: Grundelement in einem Kanalabscheider
Fig.: basic module in a duct-mounting separator



!

Einbauposition
Installation position

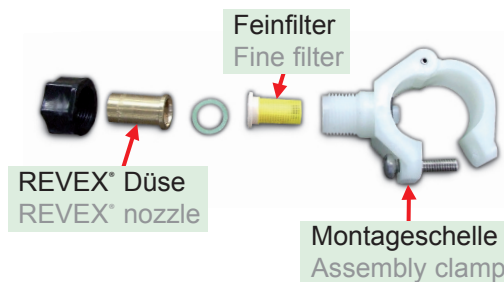
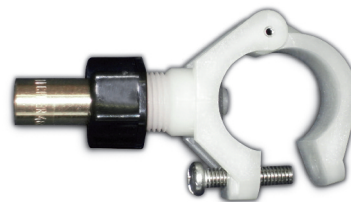


Reinigung und Wartung IV

Cleaning and Maintenance IV



Reinigung und Wartung des REVEX®-Systems / Cleaning and Maintenance of the REVEX® system



Zur Reinigung werden die Düsen vorsichtig herausgedreht und **→ mit Druckluft ausgeblasen** oder **→ in eine Reinigungsflüssigkeit** (z. B. REVEN® Oil Free) eingelegt **→ bis sich alle verkrusteten Rückstände leicht lösen lassen**. Der Feinfilter sollte ebenfalls mit Druckluft gereinigt werden. Die Düsenöffnungen mit einer Nadel reinigen.



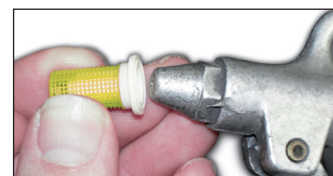
- Die Reinigung **von innen nach außen** durchführen (s. Abb. Feinfilter).
- Vor dem Wiedereinsetzen der Düsen die **Zuleitungen ebenfalls mit Druckluft reinigen**.



In order to clean the nozzles, unscrew them carefully from the holders and **→ blow pressurized air through them** or **→ lay them in cleaning agent** (REVEN® Oil Free, for instance) **→ until all incrustation can easily be removed**. Clean the fine filters also with pressurized air. Unblock the nozzle holes with the help of a needle.



- Make sure that you clean all components **from inside out** (see illustration of fine filter).
- Before reinstalling the nozzles, clean **the supply lines also with pressurized air**.



Reinigung und Wartung V

Cleaning and Maintenance V



REVENTO
SCHAKO Group

Als Richtwerte der Wartungsintervalle gilt: / Recommended maintenance intervals:

Einsatzfall / Case of application	Wartungsintervall / Maintenance interval
<p>Reine Flüssigkeitsabscheidung: Wasserlösliche Kühlschmierstoffe ohne Staubpartikel oder sonstige Feststoffe. Separation of pure liquids, water-soluble cooling lubricants without any dust particles or other solid matters.</p>	<p>Wir empfehlen alle 6 Monate eine Routinekontrolle und alle 12 Monate eine Reinigung der Filterstufen. We recommend a routine inspection every 6 months and the cleaning of the filter stages every 12 months.</p>
<p>Abscheidung von Emulsionen aus flüssigen und festen Partikeln: Flüssigkeit mit einem hohen Anteil an Feststoffpartikeln und zu Verharzungen neigenden Kühlschmierstoffen. Separation of emulsions composed of liquid and solid particles: liquids with a high portion of solid particles and cooling lubricants with a tendency to gumming.</p>	<p>Wir empfehlen, die Filter anfänglich einmal pro Woche zu kontrollieren und je nach Verschmutzungsgrad der ersten Filterstufe die Reinigungsintervalle festzulegen. We recommend that the filters be inspected once a week to begin with and that cleaning intervals be set according to the degree of contamination of the first filter stage.</p>
<p>Bei starken Verunreinigungen der Emulsionen und bei Festpartikeln. Separation of strongly contaminated emulsions and solid particles.</p>	<p>Wir empfehlen, gegebenenfalls einen zusätzlichen Vorfilter am Maschinenausgang (Flansch) zum Gerät zu installieren. Kontrolle einmal wöchentlich. We recommend the installation of an additional prefilter at the outlet of the machine (flange) to the device, if required. Inspection once a week.</p>



ACHTUNG:

→ Bei Verwendung von anderen als den Originalteilen erlischt jede Gewährleistung und die Funktionsgarantie des Gerätes.



ATTENTION:

→ The use of any parts other than the original ones will result in the termination of our warranty and functional guarantee for the device.



Ersatzteilliste

Spare Parts List



REVEN
SCHAKO Group

Lfd Nr. Current No.	Bezeichnung / Description	Bestell-Nr. Order-No.
1	X-CYCLONE® Aerosolabscheider, 610 x 610 x 50 cm X-CYCLONE® aerosol separator, 610 x 610 x 50 cm	90 - 0 61 04
2	X-CYCLONE® Aerosolabscheider, 305 x 610 x 50 cm X-CYCLONE® aerosol separator, 305 x 610 x 50 cm	90 - 0 61 15
3	REVEX® Düse REVEX® nozzle	50 - 0 51 16
4	Ölschauglas Oil inspection glass	60 - 0 65 81
5	Umlaufende Türdichtung, Meterware Full perimeter door seal, by the meter	90 - 1 00 41

Tel.: +49 (0) 7042 / 3 73 - 0 · www.reven.de
Fax: +49 (0) 7042 / 3 73 - 20 · info@reven.de

Infoline: +49 (0) 7042 / 3 73 - 25
+49 (0) 7042 / 3 73 - 33
+49 (0) 7042 / 3 73 - 36

REVEN
SCHAKO Group

Herstellereklärung Manufacturer's Declaration



REVEN
SCHAKO Group



EG-Konformitätserklärung im Sinne der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Die Bauart der Geräte:

- X-CYCLONE®-Ölnebelabscheider
- Kanalabscheider RK
- Abscheideköpfe E-1S, E-2S
- Ultra Cleaner UC
- Kanalabscheider RKM

wurde in Übereinstimmung mit der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entwickelt, konstruiert und gefertigt in alleiniger Verantwortung von:



Rentschler REVEN GmbH
Ludwigstrasse 16-18
D – 74372 Sersheim
www.reven.de

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

EN ISO 13857, EN ISO 13850, EN ISO 12100 T1-T2, EN 953, EN 60204-T1, EN 563,
EN 626 T1-T2, EN 626 T1-T2, EN 1005 T1-T2, EN 12437 T1-T4

ACHTUNG:

→ Die Einhaltung der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG bezieht sich nur dann auf dieses Produkt, wenn es eigenständig betrieben wird und die Maschinenrichtlinien beachtet und eingehalten werden. Wird dieses Produkt in eine Anlage integriert oder mit anderen Komponenten komplettiert und betrieben, so ist der Hersteller oder Betreiber der Gesamtanlage für die Einhaltung der Maschinenrichtlinien verantwortlich.



COPYRIGHT®

→ Rentschler REVEN GmbH, Sersheim 2017. → **Alle Rechte vorbehalten!**



Declaration of Conformity with EC Directives as defined by the Machinery Directive 2006/42/EC

The types of machinery:

- X-CYCLONE® oil mist separator
- Duct-mounting separator RK
- Separator heads E-1S, E-2S
- Ultra Cleaner UC
- Duct-mounting separator RKM

have been developed, designed and manufactured in compliance with the requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC, at the sole responsibility of:



Rentschler REVEN GmbH
Ludwigstrasse 16-18
D – 74372 Sersheim
Germany
www.reven.de

The following harmonized standards apply:

EN ISO 13857, EN ISO 13850, EN ISO 12100 T1-T2, EN 953, EN 60204-T1, EN 563,
EN 626 T1-T2, EN 626 T1-T2, EN 1005 T1-T2, EN 12437 T1-T4

ATTENTION:

→ The compliance with the Machinery Directive 2006/42/EC refers only to this product if it is operated independently and if the requirements of the directive are respected and adhered to. If this product is integrated into a plant or is supplemented with other components for operation, the supplying or operating company of the total plant is responsible for the compliance with the Machinery Directive.



COPYRIGHT®

→ Rentschler REVEN GmbH, Sersheim 2017. → **All rights reserved!**

Serial number: M-2017-DE/EN-10.0.

Änderungen und Irrtümer vorbehalten!
Subject to change without notice! Errors excepted!